



BILAN 2010



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE
Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • www.festival-vice-versa.com • contact@festival-vice-versa.com
Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

SOMMAIRE

-L'ASSOCIATION VICE & VERSA

En quelques lignes

- LES PROPOSITIONS EVENEMENTIELLES

Le Festival Vice & Versa

L'Agora Vice & Versa

- LES PROPOSITIONS PERMANENTES

Les spectacles

Les expositions

Les sensibilisations

Les formations

- LE FESTIVAL VICE & VERSA 2010

Une histoire

Une mission

Un public

Une équipe

Des partenaires

Bilan global

Les chiffres clés de la programmation et de la production

Les chiffres clés de la fréquentation et de l'organisation

Zoom sur la programmation

Zoom sur la fréquentation jour par jour

- PERSPECTIVES 2011

- REVUE DE PRESSE



L'ASSOCIATION VICE & VERSA

EN QUELQUES LIGNES

Située sur l'agglomération valentinoise, Vice & Versa développe depuis 2003 un travail de sensibilisation à la différence et au handicap ainsi que des découvertes autour des sens en direction de tous les publics sans exception.

L'objectif de la structure est triple :

- Proposer un accès à la culture à des publics qui en sont parfois exclus (handicap physique, sensoriel, mental et social).
- Permettre aux publics non handicapés, de mieux connaître ces différences, de mieux appréhender le monde en général, de manière ludique et humaine.
- Favoriser les échanges, le respect, la tolérance et la rencontre humaine et sensorielle.



LES PROPOSITIONS EVENEMENTIELLES

L'association Vice & Versa est née au départ pour servir une logique événementielle et mettre en place le Festival Vice & Versa. En juillet 2003 l'association est donc créée pour construire un festival ouvert à tous sans exception pour permettre aux uns d'accéder au spectacle et à l'art, et aux autres d'avancer personnellement, de découvrir, de partager... L'association a notamment accueilli en avant-première nationale la première mise en scène d'Emmanuelle Laborit, Grand Guignol. Cette première édition a permis de prendre la mesure de l'importance de l'existence de tels événements en région Rhône-Alpes. Très vite l'association s'est ouverte sur toutes les formes de différences et a misé sur des projets permanents prolongeant l'évènement avec la thématique : *Révéler la différence, éveiller les sens.*



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE
Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • www.festival-vice-versa.com • contact@festival-vice-versa.com
Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

LE FESTIVAL VICE & VERSA

La première édition du Festival Vice & Versa s'est tenue en mai 2004. La programmation proposait des spectacles accessibles à tous, publics sourds et publics entendants. En 2005, l'expérience est reconduite autour d'une thématique qui désormais sera centrale : ***Révéler la différence, éveiller les sens*** et d'une programmation permettant d'intégrer tous les publics et toutes les formes de handicaps. En 2005, l'association et l'événement ont suscité l'engouement du public avec près de 1 000 spectateurs et une équipe de 40 personnes par jour, témoin important de l'engagement citoyen de ce festival. Au-delà d'une programmation tournée vers les arts vivants, la troisième édition s'est ouverte aux sciences ainsi qu'aux jeux et sports sensoriels, toujours autour de la même thématique « révéler la différence, éveiller les sens ». Depuis, chaque année le festival remporte un succès croissant en termes de fréquentation : 3 416 spectateurs en 2007, 3 524 personnes en 2008 et 5 780 spectateurs en 2009, 5 450 personnes en 2010. Le Festival Vice & Versa rayonne sur l'ensemble de l'agglomération valentinoise et au-delà : Valence, Bourg-lès-Valence, Chabeuil, Romans, Livron, Eure, ...



L'AGORA VICE & VERSA

L'année 2007 marque l'affirmation d'une nouvelle envie : celle de donner un peu plus de matière, de connaissance en focalisant l'attention sur une partie spécifique de la thématique ***Révéler la différence, éveiller les sens***. Ainsi se créent les rencontres sensorielles biennales au mois de novembre : l'Agora Vice & Versa. Chaque édition s'intéresse à un sens en particulier en organisant ateliers, débats et conférences avec des spécialistes nationaux du sens choisi.

La première édition en 2007 a permis au grand public, avec une fréquentation de 950 personnes, de mieux connaître le sens de l'odorat. La deuxième édition qui s'est déroulée en novembre 2009, elle a été l'occasion pour 1 492 personnes de redécouvrir le sens du goût en se régaland de conférences-dégustations animées par 13 chercheurs, ethnologues, philosophes ou professionnels de la santé. Et en dégustant ateliers et spectacles inédits autour de ce sens gourmand riche en saveurs et en découvertes. Le thème de la prochaine édition est déjà choisi et nous vous donnons d'ores et déjà rendez-vous en novembre 2011 autour du sens de l'ouïe. Préparez-vous à ouvrir grand vos oreilles pour une troisième édition de L'Agora Vice & Versa qui fera du bruit !



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE
Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • www.festival-vice-versa.com • contact@festival-vice-versa.com
Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

LES PROPOSITIONS PERMANENTES

Depuis 2006, Vice & Versa développe tout au long de l'année un travail en direction des établissements scolaires et socioculturels avec des réalisations à vocation pédagogique, ludique et sensorielle en permettant une action de fond. Nous mettons en place différentes propositions dont :

LES SPECTACLES

Vice & Versa a produit cinq spectacles tout public sur notre thématique, parmi lesquels, actuellement en tournée : *L'enfant Lune*, spectacle où mimes, Langue des Signes, masques et autres trouvailles racontent l'histoire d'un enfant né dans une bulle de silence ; *Le Monde de Bilou*, spectacle musical jeune public sur la différence et les sens, accompagné d'un CD original ; *Parfaite !*, spectacle cynique et humoristique à destination du public adolescent sur l'image du corps et *Bon appétit !*, spectacle bilingue (L.S.F.-Français) pour le jeune public. Depuis 2008 les spectacles produits par Vice & Versa ont été applaudis par 4 790 personnes.



LES EXPOSITIONS

Depuis 2006, Vice & Versa développe des réalisations pédagogiques, ludiques et sensorielles. L'exposition sur la relation entre l'odorat et le toucher *Les yeux fermés, les doigts dans le nez* dernièrement en itinérance durant deux mois dans le Nord-Pas de Calais. *Réjouis'sens* est une exposition ludique sur les sens et le handicap, montée en mars 2009 pour un mois à la Bibliothèque de la Part-Dieu à Lyon. L'exposition itinérante sur l'écriture braille *Caravanabaille*, a été montrée deux jours en octobre 2008 à la Villette à Paris. Vice & Versa propose aussi une publication illustrée sur la Langue des Signes Française *Boire en Langue des Signes Française*, également exposé deux mois dans le Nord-Pas de Calais. Depuis 2006 les expositions Vice & Versa ont été vues et vécues par 22 200 personnes



LES SENSIBILISATIONS

Vice & Versa propose d'animer des ateliers thématiques autour des sens et des notions de handicap et de différence. À travers diverses sensibilisations alliant jeux et apprentissages, ces ateliers permettent une réelle prise de conscience de son corps, de l'importance de chaque sens, des conséquences d'un handicap et de la communication avec les autres... Présent au *Salon International de la Qualité Alimentaire* (la SISQA) en 2009, Vice & Versa a pu sensibiliser 1 670 personnes sur l'ensemble de ses interventions depuis 2009.



LES FORMATIONS

Les formations en Langue des Signes Française s'adressent à tous les publics à partir de 3 ans. Alliant plaisir et pédagogie, elles passent par le jeu, l'éveil des sens et l'expression corporelle facilitant ainsi l'expression gestuelle, l'expressivité des participants, l'apprentissage des signes. À ce jour, sur la saison de formation 2009-2010 nous avons accueilli plus de 60 personnes. Au-delà des formations, Vice & Versa mène un projet global pour l'inclusion des personnes sourdes, la lutte contre les discriminations et la création de lien social avec pour ne donner qu'un exemple la mise en place de séjours familiaux.



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE
Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • www.festival-vice-versa.com • contact@festival-vice-versa.com
Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

LE FESTIVAL VICE & VERSA 2010

UNE HISTOIRE

Plus que jamais ce festival est un jeu, une découverte. Plus que jamais ce festival est ouvert à tous sans exception, de 6 mois à 106 ans. Plus que jamais ce festival désire modestement ouvrir les perceptions de tous les spectateurs et susciter l'émotion. Le Festival Vice & Versa se veut donc ouvert à l'interprétation et à l'échange. Il propose ainsi des spectacles, des expositions et des animations, autour de la thématique *Révéler la différence, éveiller les sens*. Ceux-ci sont menés par des professionnels, handicapés ou non, accessibles au monde du handicap physique, sensoriel, mental et social, mais pas seulement. La mixité est donc le maître mot de ce festival. Le Festival Vice & Versa tente de sensibiliser en suscitant la compassion dans son sens étymologique noble : sentir avec, sentir comme. Le but avoué est d'apprendre à se connaître, à échanger, à réfléchir et partager !



UNE MISSION

La mission du Festival Vice & Versa est guidée par la thématique *Révéler la différence, éveiller les sens*. Pour la réaliser les objectifs sont multiples :

- **Permettre** un accès à la culture à des publics qui en sont parfois exclus (handicap physique, sensoriel, mental et/ou social), que ce soit pour voir un spectacle ou pour participer à un atelier artistique.
- **Offrir** aux publics non handicapés de mieux connaître ces différences, de mieux appréhender le monde en général de manière ludique et humaine, à travers spectacles, expositions et ateliers de découverte.
- **Favoriser** les échanges, le respect, la tolérance, la rencontre humaine et sensorielle par une approche culturelle afin de lutter contre l'isolement et l'exclusion des personnes.
- **Encourager** une implication active et citoyenne de la population locale, notamment avec des démarches participatives des jeunes.
- **Faciliter** l'accès à l'information sur les différentes propositions culturelles accessibles à tous (formations, spectacles...).
- **Mieux faire connaître** l'existence d'œuvres d'arts développées par des professionnels porteurs d'un handicap et l'existence de propositions artistiques adaptées à certains handicaps.



UN PUBLIC

Les personnes désireuses de se découvrir, d'ouvrir leurs sens et de développer des perceptions nouvelles caractérisent le public du Festival Vice & Versa. Une fois encore la mixité est le maître mot, avec la présence de nombreux professionnels du domaine ou simples curieux, artistes, parents, enfants, étudiants... Tous les publics sans exception porteurs de handicap ou non sont chaque année au rendez-vous.



UNE ÉQUIPE

1 directrice : Julie Serpinet
1 coordinatrice et chargée des relations publiques : Laura Bongji
1 chargée de communication visuelle : Delphine Caboche
1 cuisinier : Thomas Ladurelle
1 formatrice Langue des Signes Française : Mathilde Combes
1 constructrice décoratrice : Marie Frier
1 photographe / vidéaste : Claire Raflegeau
1 régisseur technique : Guillaume Tarnaud
5 professionnels de tous domaines artistiques
40 bénévoles sensibilisés au handicap ou porteurs d'un handicap.



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE
Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • www.festival-vice-versa.com • contact@festival-vice-versa.com
Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

DES PARTENAIRES

PARTENARIATS INSTITUTIONNELS



La Direction Régionale des Affaires Culturelles Rhône-Alpes, service déconcentré de l'État (Ministère de la culture et de la communication), coordonne et met en œuvre les politiques de l'État dans le domaine culturel. En 2010, elle soutient Vice & Versa à hauteur de 8 000 €



La Direction Départementale de la Cohésion Sociale, service déconcentré de l'État, met en œuvre la politique nationale dans les champs des activités physiques et sportives, de la jeunesse, de l'éducation populaire et des loisirs. En 2010, elle soutient Vice & Versa à hauteur de 2 000 €.

Rhône-Alpes La Région Rhône-Alpes, préserve et développe l'offre culturelle en Rhône-Alpes. En 2010, elle soutient Vice & Versa à hauteur de 5 000 €.



Le Département de la Drôme, collectivité locale du territoire Drôme, mène une politique d'aide aux territoires et aux acteurs de la vie sociale, sportive, éducative et culturelle. En 2010, elle soutient Vice & Versa à hauteur de 3 000 €.



La Ville de Bourg-lès-Valence, collectivité locale du territoire de la commune de Bourg-lès-Valence, mène une politique d'amélioration de la vie des habitants et pallie aux risques d'exclusion sociale. Elle accompagne le projet associatif de Vice & Versa depuis son origine. En 2010, elle soutient Vice & Versa à hauteur de 5 000 € et en mettant à disposition les divers équipements de la Ville de Bourg-lès-Valence, dont le Théâtre le Rhône.



La Ville de Chabeuil, mène une politique de soutien et d'orientation aux habitants. Elle met le Centre Culturel de Chabeuil à disposition du Festival Vice & Versa.

PARTENARIATS PRIVÉS



Fondation Anne-Sophie Pic, Donnons du goût à l'enfance ! – Fondation d'entreprise. Cette toute nouvelle fondation a pour objectifs de mettre l'alimentation, la cuisine, les connaissances et savoir-faire liés à l'univers gastronomique et nutritionnel au profit de l'épanouissement physique, intellectuel et personnel de l'enfant. Nouveau partenaire du Festival Vice & Versa, mène des ateliers de découvertes sensorielles et culinaires à titre gracieux et apporte une aide à hauteur de 1100€.



Les Bouteilles, sommeliers et cavistes de profession, Céline et Éric ont une abondante proposition de vins dans leur boutique située à Valence. Partenaires depuis les débuts du Festival Vice & Versa, ils proposent une conférence-dégustation pendant le Festival.



Ecole de Vol à Voile, située à côté de l'aéroport de Valence-Chabeuil. Elle propose, à prix préférentiel, des vols pour découvrir le planeur durant le Festival.

RADIO ET PRESSE



France Bleu Drôme Ardèche, radio locale du groupe *Radio France*. Le Festival Vice & Versa a une convention de partenariat avec France Bleu pour une couverture médiatique sur l'ensemble de l'événement.





Radio BLV, radio associative située à Bourg-lès-Valence, au service du public et des associations pour la diffusion de la culture et de l'information. Couverture médiatique sur l'ensemble du Festival Vice & Versa.



Radio St Ferréol, radio associative située à Crest, au service de tous les publics et mène un objectif d'éducation populaire par l'apprentissage de l'outil radio. Couverture médiatique sur l'ensemble du Festival.



Radio RCF 26 et Vivarais, radio locale inscrite dans le réseau Radio Chrétienne Francophone. Couverture médiatique sur l'ensemble du Festival Vice & Versa.



Radio Méga, radio associative située à Valence œuvre pour le rayonnement culturel et la diffusion d'artistes. Couverture médiatique sur l'ensemble du Festival Vice & Versa.



Radio Zig Zag, radio associative et éducative pour la découverte et le divertissement située à La Roche de Glun. Couverture médiatique sur l'ensemble du Festival.

AUTRES PARTENARIATS



La Gare à Coulisses, espace de création de la compagnie Transe Express, lieu de résidence et base des arts de la rue. Ce lieu de fabrication est situé sur la commune d'Eurre à quelques kilomètres de Crest. Ce nouveau partenariat est basé sur un échange en matière de communication.



Compagnie Songes, compagnie professionnelle qui propose des spectacles sur le mode d'écriture de composition instantanée. Depuis le début apporte un soutien en prêt de matériel au Festival Vice & Versa.



CTAV est un service de transport public de l'agglomération valentinoise (Valence Major). Le Festival Vice & Versa a une visibilité dans les transports publics du réseau CTAV.



Cultures du Cœur est une association qui lutte contre les exclusions en favorisant l'accès à la culture à des personnes qui en sont exclues. Le Festival propose des places gratuites aux adhérents de Cultures du Cœur.



Fnac est un réseau de distribution. Les réservations sur certaines propositions du Festival peuvent se faire directement auprès du service Billetterie de la FNAC.



Ticketnet est un réseau de distribution. Les réservations sur certaines propositions peuvent se faire directement auprès du service Billetterie Ticketnet et de ses partenaires Auchan / Cultura / Leclerc.



La carte M'Ra est un service de la Région Rhône-Alpes mis à disposition des lycéens pour qu'ils bénéficient d'offres sur différentes propositions en Rhône-Alpes. Le Festival Vice & Versa fait partie du réseau Carte M'Ra et propose le règlement des réservations par la carte M'Ra.



Agence nationale pour les chèques vacances est un acteur de la politique sociale du tourisme visant à favoriser l'accès aux vacances pour tous. Le Festival Vice & Versa propose le règlement des réservations par chèques vacances.



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE
Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • www.festival-vice-versa.com • contact@festival-vice-versa.com
Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

BILAN GLOBAL

Pour sa 7ème édition, le Festival Vice & Versa a atteint les différents objectifs fixés en :

- ♦ Initiating des propositions originales qui révèlent la richesse et l'impact du spectacle vivant. En effet des projets tels que les *Balades-spectacles du 1er mai* ont permis au public de véritables découvertes sur le plan artistique avec les petites formes de spectacle proposées par la compagnie La Valise et sur le plan humain en partageant durant les moments de balade ses impressions avec son voisin. Avec la Méga *Siesta Dodocafonica*, une nuit entièrement musicale, le pari a été plus que réussi avec un échange humain fort pour les participants.
- ♦ Soutenant la jeune création locale autour de la thématique **Révéler la différence, éveiller les sens**. En effet, à l'image de la production Vice & Versa le festival a diffusé cette année de jeunes spectacles leur permettant ainsi une réelle vitrine dans la Région Rhône-Alpes. Vice & Versa a aussi accueilli en résidence la compagnie 158, Amalgame et la compagnie Désuète.
- ♦ Produisant dans le cadre du festival le spectacle *Bon appétit !* Ce spectacle joue maintenant dans les structures accueillant le jeune public au niveau national pour sensibiliser les enfants à la différence et particulièrement à la surdité et à la Langue des Signes Française.
- ♦ Accueillant la compagnie Les Marchepieds et le spectacle *Cirque Hybride*. L'accueil de cette compagnie a permis au festival de prendre une dimension physique nouvelle avec l'installation d'un chapiteau sur le parvis du Théâtre le Rhône et de créer une journée dédiée à la thématique du cirque.
- ♦ Développant et confirmant au sein du festival plusieurs projets permanents que nous proposons tout au long de l'année aux établissements scolaires généraux et spécialisés, aux structures socioculturelles et d'éducation populaire, etc. :
 - 1 spectacle en lien à la différence : *Bon appétit !* ;
 - 1 création sensorielle : *Bal des mômes* ;
 - 1 exposition sensorielle *Sens dessus dessous* ;
 - 1 jeu autour de la communication Sourds et entendants : *Les Rois du silence* ;
 - Des sensibilisations au handicap et aux déficiences sensorielles ;
 - Des initiations à la Langue des Signes Française ;
- ♦ Créant deux nouveaux partenariats sur le territoire Rhône-alpin *La Gare à coulisses* et la *Fondation Anne-Sophie Pic, Donnons du goût à l'enfance ! – Fondation d'entreprise*. Le partenariat avec la Fondation Anne-Sophie Pic se prolonge sur l'année 2010 – 2011 avec un projet d'intervention sensorielle et culinaire dans les écoles de la région Rhône-Alpes.



Cette 7ème édition a également permis de confirmer les tendances qui ont émergé lors des précédentes éditions :

- ◆ Rassembler les propositions du Festival Vice & Versa sur la première semaine du mois de mai. En 2011 nous entendons également recentrer l'ensemble des propositions de spectacle du festival en un seul et même lieu, tout en gardant des offres sensorielles sur l'ensemble du territoire drômois.
- ◆ Ouvrir le festival à des notions transversales pour une approche pédagogique de ce que sont les sens et la différence...
- ◆ Confirmer l'implantation du Festival sur le territoire valentinois et étendre le territoire d'activité sur des villes telles que Valence, Chabeuil et Eurre, permettant ainsi de toucher un public toujours plus nombreux, différent et varié.
- ◆ Appliquer une politique tarifaire volontairement basse avec des possibilités de tarifs réduits adaptés tout en assurant la gratuité pour certaines propositions, malgré les difficultés financières que cela induit pour le festival et à l'association.
- ◆ Susciter des rencontres riches et porteuses d'envies et de projets, aussi bien pour les artistes et les partenaires que pour les spectateurs.
- ◆ Permettre la découverte par des personnes porteuses de handicap de propositions artistiques accessibles et favoriser la découverte par des personnes non porteuses de handicap de la différence et de sa richesse.
- ◆ Provoquer en chacun la (re)découverte des sens, de manière ludique et enthousiaste, permettant une fois encore l'échange.
- ◆ S'ouvrir sur la diversité des démarches artistiques...



LES CHIFFRES CLES DE LA PROGRAMMATION 2010

- 67 Propositions culturelles et sensorielles
- 10 Jours ouverts au public
- 102 Professionnels
- 77 Artistes et techniciens du spectacle
- 14 Compagnies, dont 10 compagnies de la Région Rhône-Alpes
 - 5 Partenaires drômois
- 34 Représentations de spectacle
- 22 Spectacles
 - 5 Rencontres et découvertes
- 11 Ateliers
- 8 Ballades-Spectacles
 - 1 Nuit musicale, *Méga Siesta Dodocaphonica*
 - 1 Jeu autour de la communication Sourds et entendants, *Rois du silence*
- 2 Repas dans le noir
- 3 Expositions
 - 1 Visite guidée en Langue des Signes Française, *Valence silencieuse*
 - 1 Bal jeune public, *Le bal des mômes*
- 3 Soirées complètes à prix préférentiels
- 9 Propositions adaptées aux scolaires

LES CHIFFRES CLES DE LA PRODUCTION 2010

- 6 Productions maison
- 3 Soutien en résidence sur l'année, *compagnie 158, Amalgame et compagnie Désuète*
- 1 Spectacle, nouvelle production 2010 : *Bon appétit !*
- 1 Création sensorielle : Le bal des mômes
- 1 Exposition, crée spécialement pour le festival : *Sens dessus dessous*
- 1 Jeu oreilles bouchées sur la communication sourd/entendant : *Les Rois du silence*
- 1 Chasse au trésor oreilles bouchées : *Du chou dans les oreilles*
- 1 Chasse au trésor sensorielle : *Dans tous les sens*
- 1 Rencontre et découverte sensorielle : *Plaisirs de peaux, plaisirs des yeux*



LES CHIFFRES CLES DE LA FREQUENTATION 2010

- 5450 Spectateurs
- 602 Personnes porteuses de handicap soit 10 % du public
- 739 Personnes venues en groupe
- 39 Etablissements Rhône-Alpins
- 19 Etablissements scolaires spécialisés
- 9 Centres municipaux pour l'enfance
- 4 Crèches et Centres de Loisirs Associé à l'Ecole
- 3 Ecoles
- 2 Maison Pour Tous
- 2 Associations de lutte contre la délinquance et l'exclusion
- 1045 Tarifs préférentiels
- 14 Places Culture du Cœur
- 39 Places réservées avec les Chèques Vacances, soit environ 45 personnes
- 10 Places réservées Chèque Culture Drôme, soit environ 5 jeunes
- 4 Places réservées avec la Cartes M'RA
- 11 Places réservées par le réseau France billet
- 7 Places réservées par le réseau Tickenet

LES CHIFFRES CLES DE L'ORGANISATION 2010

- 1 Equipe
- 3 Personnes à l'organisation générale
- 25 Bénévoles
- 3 Régisseurs technique et techniciens
- 2 Photographes
- 1 Equipe audiovisuelle
- 1 Graphiste
- 1 Cuisinier
- 1160 Repas



ZOOM SUR LA PROGRAMMATION

Le Festival Vice & Versa 2010 a donné 67 propositions culturelles et sensorielles, dont 34 représentations de spectacles de qualité. Pour cela le festival a accueilli 102 professionnels dont 77 artistes et techniciens du spectacle.

LES SPECTACLES DU FESTIVAL

Le Festival Vice et Versa a accueilli 22 spectacles soit 14 compagnies.

Infinité - Compagnie La Valise



Petit conte pour marionnettes cauchemardées sorties du four. Il était une fois une vieille femme qui rêvait d'un homme. Elle le rêva tout entier, de la tête au pied, tellement bien, tellement fort, qu'il se mit à exister. Enfin...

dans son rêve ! L'homme rêvé dans le rêve de la femme vivra longtemps, aura beaucoup d'enfants... enfin... si la vieille femme ne se réveille pas. Autour d'une cuisinière à bois, des vies s'inventent et se manipulent dans des mondes parallèles.

Les seaux - Compagnie La Valise



Petite forme en marionnette pour seaux de larmes. Un voyageur approche, il s'arrête. Sans mot dire, il livre un conte empli de larmes, aux yeux grands ouverts sur le monde des morts. D'une malle et d'un landau sortent objets et

marionnettes, qui, le temps d'un souffle, révéleront le poids des pleurs de ceux qui disparaissent. Parce que ceux-là vivent encore en n'aspirant qu'à une chose, la paix.

L'aurore - Compagnie La Valise



Reconstitution du tournage du film de Murnau sous forme de théâtre animé miniature. Une femme de la ville,

qui passe ses vacances dans un petit village, séduit un paysan et le convainc de tuer son épouse. Mais au moment de faire le dernier geste, il s'effondre et la paysanne s'enfuit en ville...

Les reliquats - Compagnie La Valise



Jeu et manipulation d'objets pour «teatime» baroque et décadent. Une Histoire d'Amour oublié. Un Royaume perdu. Une vieille Reine aveugle et son Chambellan difforme et dévoué...

Autour d'un fastueux goûter, la Souveraine et un

de ses Fidèles tenteront de reconstruire les ruines de leur mémoire, traversée de grandes plaines de Non dits et de torrents d'Amertume.

La pierre, la poudre et le reflet - Compagnie La Valise



Branle bas mythologique à coups d'ombres. Un homme court. Et c'est là toute l'intrigue ? Ne

serait-ce pas plutôt le Mythe de Tantale revisité, détourné ? Une obscure déesse antique s'interroge sur ses origines et c'est en un branle-bas mythologique, à coups d'ombres qui se déploient, s'animent et se meuvent sur les parois de lanterne de la coupole de son petit monde.

Si deux mains m'étaient contées - Anonima Teatro



Promenade théâtrale pour mains animées et devant vos yeux étonnés, les mains du manipulateur deviennent tour à tour poissons, artistes de cirque, créatures étranges ou simples bonhommes. Une foule de personnages pour des tableaux tout en finesse et en poésie... Un spectacle visuel fascinant !

Bon appétit ! - Vice & Versa



Un voyage acidulé en LSF et français oral. Une chanteuse entendante et une comédienne sourde emmènent les enfants au pays de l'imaginaire gustatif, à la découverte du goût en musique, en mots et en Langue des Signes Française. L'une signe, l'autre chante... Elles accompagnent vos oreilles, vos yeux et vos papilles dans un monde fait de friandises, de gourmandises, de cuisine et d'invitation à la découverte des sens...

Le ZouinGlangBaoum - Grand Chahut Collectif



Un voyage sonore dans le train de la bonne humeur et du jeu. Jack, chef de train à la casquette bien enfoncée, attend le train. L'éclair de sa lampe vous guide... Apparaissent alors les cinq musiciens d'un orchestre imaginaire. Ils s'échangent des mélodies et guident vos oreilles dans une histoire où les sons remplacent les mots... Une fable musicale joviale pour petits et grands enfants !

Toute ouïe - Compagnie Désuète Rencontre dansée pour un spectateur unique



Un curieux personnage apparaît devant vous, féminin, lunaire, désarticulé... Sa présence marie la fragilité du passé et l'horizon du futur pour provoquer une rencontre intemporelle, inoubliable. Vous glissez en douceur dans la danse et dans l'échange, sans un mot, sans une parole... Une expérience personnelle, extra quotidienne, extraordinaire ! Une vraie découverte sensorielle et artistique !

Une histoire avec le sang - Compagnie du Mouvement



Témoignage imaginaire d'un homme qui saigne. Deux personnages : un Aztèque à l'époque de la conquête espagnole et un occidental du XXIème siècle atteint d'une étrange maladie « Hémophilos ». Ce qui les unit, c'est le sang, le sang qui s'écoule, qui s'en va... C'est la première fois, à notre connaissance, qu'un hémophile, l'auteur-interprète Emmanuel Sala, aborde par l'imaginaire la question du sang. Un spectacle poignant et poétique à conseiller absolument !

Au bord de l'os - Compagnie Désuète



Un duo inédit entre une danseuse et un accordéoniste, l'une vivante, l'autre moins. La rencontre entre une femme et un squelette marionnette. Danse et marionnette se mêlent comme dans un rêve et nous touchent au cœur. Une façon simple et poétique d'aborder en douceur notre propre relation à la mort. Vice & Versa a soutenu cette création lors de plusieurs accueils en résidence.



Lumen - Compagnie 158



Lumières et danses ciselées au service de l'émotion. Un spectacle poétique et touchant où la technique se met au service de l'émotion pour que la lumière devienne humaine... Le cheminement des danseuses et de la lumière reflète la difficulté de tout un chacun à se laisser guider par ses rêves et son imaginaire, seules véritables sources de liberté.

Cirque hybride - Les marchepieds



Cirque, bonne humeur et tendresse sous chapiteau ! Cirque hybride, c'est l'univers du cirque traditionnel renouvelé par une approche ludique. Des numéros (trapèze, corde volante, fouet, clown, jonglage) en forme de conte joyeux. Des tableaux tendres et poétiques, une fantaisie légère, des parodies burlesques, un style BD, un mélange des tons électrisés par un choix de bandes son puisées dans la musique contemporaine. Un spectacle pour vibrer, rire, trembler, rêver et rire encore.

Petits bouts de sons - Charcuterie Plomberie Malagar



Ce concert s'adresse tout aux tout-petits. C'est un voyage sonore tout en douceur, dans l'intimité. Une histoire offerte dans l'instant d'un public. Une brise de sons rafraîchissants. Une découverte sensorielle légère, légère, légère !

Sens uniques - Compagnie 158



Un spectacle multi sensoriel pour les tout-petits. Nina est une petite fille qui découvre le monde et les sensations qui l'habitent. Dans un monde plein de malice, plumes odorantes, papouilles et autres gratouilles entraînent les jeunes spectateurs à la découverte du monde sensoriel... Rempli d'humour et de rêve, les enfants explorent la richesse de leurs cinq sens. Un spectacle magique pour découvrir ses potentiels multi sensoriels.

Contes magiques - Cultiv'art



Un conteur du silence et une conteuse de la parole se rencontrent. Ils échangent leurs histoires, leurs images, leurs mots pour donner à voir et à entendre des contes magiques. Sourds et entendants... entrez dans la magie des contes !

Poussière(s) - Compagnie Portez-vous bien



Un conte amoureux burlesque en image, mouvement et musique. C'est l'histoire d'un petit couple et de leur mystérieux numéro de dressage. Hier, ils brillaient sous les étoiles mais ce matin, les roulottes sont parties sans eux et les voilà devant vous... Entre complicité et tendresse, entre musique et pirouettes, le duo se vole la vedette. Prêtez leur toute votre attention et laissez vous bercer par la poésie de ces petites choses si fragiles et si belles !

Spectacle amateur



Ces extraits présentent le résultat de travaux réalisés lors d'ateliers amateur de spectacle vivant

de la compagnie Songes auprès de divers établissements de la région Rhône-Alpes. Ces spectacles, interprétés par des artistes amateurs, porteurs de déficiences ou non parlent d'eux mêmes... Venez découvrir absolument ce moment d'émotion !

Kayou - Amalgame



Spectacle musique et danse intégrée sur l'humain et ses émotions. Un KaYou, comme un souvenir, peut être

jeté, usé, cassé, mouillé, embrassé, caressé, enfoui... KaYou est un dialogue entre deux individus qui se mettent à l'épreuve l'un de l'autre. Ces personnalités vont s'animer, s'éroder, se sculpter et offrir une partition humaine et émotionnelle à tous. Un petit bijou d'émotion à découvrir absolument !

Histoire Papier - Compagnie Haut les Mains



Aventure émouvante à travers marionnette, livres et musique C'est l'histoire d'un brouillon froissé

devenu petit personnage sans nom... Curieux et le cœur ouvert aux rencontres, ce personnage découvre les livres qui l'entourent dans ce bureau d'écrivain... Et c'est à travers de nombreuses émotions que nous le suivons, quel que soit notre âge !

No Mad ?



Concert jazz cartoon balkanique. Sept musiciens dont l'influence traditionnelle klezmer et

balkanique croise la fantasmagorie de Tim Burton. Enchaînées entre elles telles les pages d'un conte, les compositions du spectacle emmènent le spectateur dans une sorte de roadmovie planant, dansant jamais loin de la folie. Des terres musicales inexplorées existent encore.

Toccata - Cirque hirsute

En partenariat avec la Gare à Coulisses



Un voyage délicieusement déjanté de 1600 à nos jours ! Honneur à la musique, au cirque et à la virtuosité ! Un piano droit tordu, écrasé au sol. Une troupe improbable composée d'un

compositeur excentrique et fluet, courtisant une diva sculpturale et frivole, un ténor hidalgo titanesque et deux jeunes danseurs acrobates incontrôlables. Après accordage, le spectacle commence, mais là où tout aurait pu bien se passer, la Toccata déraile et plonge dans l'absurde.

LES RENCONTRES ET DECOUVERTES

Le Festival Vice & Versa a donné lieu à 5 rencontres et découvertes originale.

Savoir parler du vin : un jeu d'enfant ! En partenariat avec la cave Les Bouteilles



Voir, sentir et goûter est à la portée de chacun d'entre nous. Le plus difficile est de mémoriser et de nommer ce que nous dégustons. L'apprentissage est à la portée de tous et reste ludique pour celui que cela intéresse : chercher à nommer une senteur ou sentir la différence entre la chaleur et la rondeur d'un vin devient vite un exercice très amusant qui forge le palais.

Du chou dans les oreilles ! - Vice & Versa



Une chasse au trésor oreilles bouchées au marché de Valence. Le marché de Valence comme on ne l'a jamais entendu : les oreilles bouchées ! Une chasse au trésor sans les mots et avec beaucoup d'imagination pour retrouver des indices parsemés dans les rues de la ville et chez les marchands complices. Une façon de découvrir Valence de manière atypique. Un jeu grandeur nature !

Vol à voile - En partenariat avec l'École de Vol à Voile de Chabeuil



L'École de Vol à Voile de Chabeuil vous propose de découvrir son planeur biplace handisport accessible à tous sans exception. Vous pourrez vous initier au pilotage et profiter d'une balade aérienne en binôme avec un pilote agréé.

Les Rois du silence - Vice & Versa



Un jeu oreilles bouchées pour se rencontrer autrement. Les maîtres de cérémonie vous embarquent tout en douceur dans le monde du silence. Une soirée-jeu silencieuse durant laquelle il est interdit de parler : seuls l'écrit, les gestes et les mimiques sont permis. Par ces moyens silencieux, on apprend, on joue et surtout on fait connaissance !



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE
Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • www.festival-vice-versa.com • contact@festival-vice-versa.com
Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

Plaisir de peaux, plaisir des yeux !



Maquillage artistique : une caresse sur le visage. Et hop ! Le voici habillé de mille couleurs... Cet atelier maquillage transforme la frimousse de vos jolis bambins en animal ou en paysage et ce en un tour de baguette magique. Une découverte sensorielle et prodigieuse comme dans un conte des mille et une nuits !

LES 8 BALADE-SPECTACLES

Balade - spectacles du 1er mai

Parcours de petites formes autour des arts de la marionnette



Dans le cadre du festival Vice & Versa, Vice & Versa et la Compagnie La Valise ont proposé huit parcours de ballade-spectacles le samedi 1^{er} mai 2010. En fonction des choix de chacun le parcours était révélé ! Des Balades-courtes ou longues étaient proposés (Une balade courte : 3 spectacles surprise, une balade complète : 5 spectacles présentés)

LA NUIT MUSICALE

Méga Siesta Dodocafonica

Nuit musicale pour oreilles attentives et rêveuses



Voici une nuit des plus improbables de toute votre vie ! Les deux musiciens somnambules du Grand Chahut Collectif déposent un peu de doux sable sonore autour de vous, aussi délicat que le sommeil paradoxal. Sur fond de souffles et de pavillons, de légers ronflements, laissez vos rêves s'imprégner des couleurs de cette musique à ronfler.

LE BAL DES MOMES

Un bal de folie pour les enfants et leurs parents



Un bal de cour de récré, un bal d'un mètre vingt, un bal pour joyeuses têtes blondes... La Compagnie Songes et le Grand chahut collectif a fait découvrir aux plus jeunes et redécouvrir aux parents le répertoire des bals musette par le biais de la danse et du jeu

LES ATELIERS

Atelier L.S.F.



Sous différentes thématiques, le goût ou le cirque, les ateliers d'initiation sont conçus pour permettre aux enfants de découvrir la L.S.F. par le jeu. Une manière douce de rentrer dans un monde visuel où toute communication fait appel à l'imagination et à l'expression corporelle. Une façon de comprendre la culture sourde, de s'en approcher.

Atelier plastique autour du cirque Un atelier d'activités plastique pour créer sur l'univers du cirque



Avec pinceaux, bouts de ficelle, cartons, pastels et paillettes, les enfants font naître de leurs petites mains habiles, des décors, objets ou personnages liés au monde du cirque. Plongée dans les matières et les couleurs, cet atelier de création autour des cinq sens permet aux enfants de voir éclore entre leurs mains l'objet sorti de leur imagination. Une expérience incontournable !

La cuisine : un jeu d'enfants Atelier sensorio-culinaire



Cet atelier a été conçu en partenariat avec la Fondation Anne-Sophie Pic. À travers une succession de petits jeux autour des aliments, les enfants ont été amenés à découvrir et mettre leurs sens en éveil... chacun pourra solliciter ses sens selon ses possibilités ou son ressenti ! Suscitant le plaisir par l'aliment, cet atelier a pour but de faire comprendre aux enfants que la cuisine est avant tout question d'émotion et d'éveiller chez eux confiance et envie...

LES REPAS DANS LE NOIR



Une fois encore le Festival Vice & Versa a pu donner 2 fabuleux repas dans le noir. Pour redécouvrir le goût, l'odeur, l'ouïe et le toucher différemment... Pour caresser les perceptions d'une personne aveugle... Pour partager un moment gai et convivial en famille, entre amis ou avec un voisin de table inconnu qui ne le restera pas longtemps...



LA VISITE GUIDÉE EN L.S.F.

Valence silencieuse



Un circuit autour du patrimoine de Valence en L.S.F. Ici, il est question de l'Histoire et de l'histoire des vieilles pierres de la Ville. Cette visite permet aux publics sourds comme aux publics entendants de porter un regard commun sur les richesses patrimoniales de Valence. Une connaissance de la L.S.F. ou une curiosité pour la connaître est nécessaire.

LES EXPOSITIONS

Traces de vie - Emmanuel Sala

Une exposition sur le sang de chaque Homme



Lors des soins auxquels il ne peut échapper, Emmanuel Sala, hémophile, a eu le désir de recueillir quelques gouttes de ce sang qu'il doit évacuer de son corps, dans une sorte de communion paisible, pour créer des traces sur la toile. Vie à l'état pur, jaillissements, expressions du mouvement, ces toiles dégagent une très grande énergie et nous font éprouver quelque chose du mystère de la vie.

Dans tous les sens !

Une chasse au trésor sensorielle



Parcourez le jeu en suivant les instructions contenues dans votre sac à dos de baroudeur. Au programme : énigmes, jeux et autres activités éveillant vos sens... Que la chasse au trésor sensorielle commence ! Attention, pour participer au parcours, il vous faut récupérer vos instructions et votre sac à dos ! Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte puisque le chemin se fait de manière autonome.

Sens dessus dessous

Un parcours ludique au pays des sens



Bienvenue chez vous ! Un sens après un autre, venez jouer avec vous-mêmes... Mettez à l'épreuve votre toucher, votre odorat, votre goût, votre ouïe et votre vue... Redécouvrez-vous : le parcours, comme les sens, amène de la couleur et de la joie à notre vie... Profitez d'un instant pour vous mettre sens dessus dessous et percevoir autrement ! Un jeu d'enfant... ou presque !

ZOOM SUR LA FREQUENTATION JOUR PAR JOUR

01/05/10	Proposition	Fréquentation
10h30	Du chou dans les oreilles	6
15h00	Ballade spectacles complète	24
15h00	Ballade spectacles courte	8
16h00	Ballade spectacles courte	6
17h00	Ballade spectacles courte	4
21h30	Méga Siesta Dodocafonica	12
Soit 60 personnes le 01/05/10		

02/05/10	Proposition	Fréquentation
14h30	Valence silencieuse	28
Soit 28 personnes le 02/05/10		

04/05/10	Proposition	Fréquentation
20h00	Savoir parler du vin	17
Soit 17 personnes le 04/05/10		

05/05/10	Proposition	Fréquentation	Personnes porteuses de handicap
10h00	Si deux mains m'étaient contées	30	
11h15	Bon appétit !	59	10
14h00	Si deux mains m'étaient contées	38	10
14h00	Le ZouingGlangBaoum	32	4
15h15	Le ZouingGlangBaoum	44	
15h15	Bon appétit !	21	9
16h15	Si deux mains m'étaient contées	39	4
16h15	Le ZouingGlangBaoum	48	
17h30	Bon appétit !	42	
18h15	Le bal des mômes	49	
Journée	Expositions	600	100
Soit 402 personnes le 05/05/10, dont 137 personnes porteuses de handicap			



06/05/10	Proposition	Fréquentation
20h30	Repas dans le noir	90
Soit 90 personnes le 06/05/10		

07/05/10	Proposition	Fréquentation
20h30	Histoire avec le sang	18
Soit 18 personnes le 07/05/10		

08/05/10	Proposition	Fréquentation
20h30	Repas dans le noir	123
Soit 123 personnes le 08/05/10		

09/05/10	Proposition	Fréquentation	Personnes porteuses de handicap
10h30	Vol à voile	18	
14h00	Au bord de l'os	19	
14h00	Bon appétit !	36	
15h00	Au bord de l'os	25	
15h00	Bon appétit !	46	
16h00	Lumen	87	7
16h00	Atelier LSF goût	12	
17h00	Bon appétit !	52	
Journée	Exposition	659	50
Soit 295 personnes le 09/05/10, dont 57 personnes porteuses de handicap			

11/05/10	Proposition	Fréquentation	Personnes porteuses de handicap
09h30	Cirque Hybride	233	
13h15	Atelier plastique cirque	21	
13h15	Atelier LSF cirque	25	
14h00	Atelier plastique cirque	24	
14h00	Atelier LSF cirque	24	
14h45	Atelier plastique cirque	27	
14h45	Atelier LSF cirque	0	
15h30	Atelier plastique cirque	8	
15h30	Atelier LSF cirque	0	
20h00	Les rois du silence	8	
21h00	Contes magiques	13	
20h00	Soirée complète	48	10
Journée	Exposition	700	150
Soit 431 personnes le 11/05/10, dont 160 personnes porteuses de handicap			



12/05/10	Proposition	Fréquentation	Personnes porteuses de handicap
10h00	Petits bouts de sons	28	
10h00	Sens uniques	98	40
10h45	Petits bouts de sons	53	
10h45	Spectacle amateur	120	
11h30	Petits bouts de sons	24	
14h00	Poussière(s)	58	16
14h00	Kayou	134	43
14h00	Histoire papier	70	19
14h45	La cuisine	16	
15h00	Sens uniques	77	18
15h30	Poussière(s)	53	7
15h45	La cuisine	19	
16h00	Histoire papier	27	
17h00	Sens uniques	28	
17h00	Poussière(s)	24	
18h00	Histoire papier	55	
19h00	Cirque Hybride	247	5
21h00	No mad ?	116	
21h00	La soirée complète (repas)	19	
Journée	Exposition	700	100
Soit 1266 personnes le 12/05/10, dont 248 personnes porteuses de handicap			

20/05/10	Proposition	Fréquentation	
20h30	Toccata	140	
Soit 140 personnes le 20/05/10			



PERSPECTIVES 2011

L'édition 2010 se termine avec de nombreuses perspectives pour la suite. La première envie donne d'ores et déjà le ton du prochain Festival Vice & Versa : un festival conscient et actif en matière de développement durable.

En effet, avec une thématique telle que *Révéler la différence, éveiller les sens* le festival ne peut-être insensible aux problématiques grandissantes concernant la biodiversité et plus largement l'environnement qui nous entoure. Le Festival Vice & Versa a un rôle à jouer pour la sensibilisation de chacun en matière de développement durable, mais le premier pas à faire pour 2011 est de regarder l'activité que le festival génère pour aller vers une démarche de développement durable complète et globale, même si un grand nombre de décisions allaient dans ce sens là jusqu'à présent.

L'enjeu pour nous est de se donner les moyens d'y arriver, mais sans le rare soutien des collectivités nous n'y arriverons pas. Le festival a atteint ses limites financières et ce malgré la réduction des propositions : 12 jours de festival en 2010 contre 16 jours en 2009. Pour ne pas changer notre politique tarifaire et continuer à pratiquer des tarifs bas nous envisageons de rassembler l'ensemble des propositions du festival en un seul et même lieu et sur le temps des vacances scolaires. Le but est aussi de générer toujours plus la rencontre et de permettre des temps de vie où mixité et proximité vont de pair. Ce but est également de rassembler la plateforme spectacle tout en continuant à proposer des découvertes sensorielles dans les alentours.

Quelques pistes sont d'ores et déjà lancées pour l'édition 2011, le Festival Vice & Versa se déroulera la première semaine du mois de mai 2011. Un appel à projet est donc lancé aux compagnies pour des créations toujours plus sensorielles en direction du jeune public.



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE
Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • www.festival-vice-versa.com • contact@festival-vice-versa.com
Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

REVUE DE PRESSE 2010

12 Presses écrites
12 annonceurs
10 radios
45 sites web

Le Festival Vice & Versa a été annoncé couvert par les médias à travers de nombreux articles, sites internet, émissions de radio...

PRESSE PAPIER

Quotidien Rhône-Alpes	Le Dauphiné Libéré La Tribune de l'Ardèche
Presse spécialisée Handicap	Handirect
Journaux des collectivités	BLV Magazine Vu du Kiosque
Annonceurs	Le Lien de la Maison des Associations de BLV Mini-zap Valence Le Colporteur

LA PRESSE AUDIO et AUDIOVISUELLE

Radios	Radio Saint Ferréol France Bleu Drôme Ardèche Radio BLV Radio Mega RCF 26 RCF Vivarais Radio Royans Chérie FM Vallée de la Drôme Trafic FM Nostalgie Drôme
Médias des collectivités	Les panneaux électroniques des villes de Bourg-lès-Valence, Chabeuil et Valence Les visiobus de CTAV / Valence Major





Du 1^{er} au 20 Mai

La Maison Pic et le Trans Express s'invitent au Festival **Vice & Versa**

Le Festival Vice & Versa revient pour une 7^{ème} édition : arts de la rue, musique, danse, théâtre, initiations à la Langue des Signes Française, concerts et repas dans le noir, dégustations, humour, conte et encore tellement d'autres surprises sensorielles...

De plus, cette année, deux partenariats naissants se concrétisent. Le premier, avec la Maison Pic est placé sous le signe de la découverte sensorielle et culinaire.

Le deuxième, avec le Trans Express donnera lieu à une soirée proposée à la Gare à Coulisses...

Parler des sens dans tous les sens pour une approche ludique de la différence, telle est l'ambition du Festival Vice & Versa autour de sa thématique « Révéler la différence et d'éveiller les sens » !

Programme complet sur simple demande
04 75 55 88 85 / www.festival-vice-versa.com



DU 1^{ER} AU 20
**FESTIVAL
VICE & VERSA**



Le Festival Vice & Versa revient pour une septième édition riche en découvertes et en émotions : arts de la rue, musique, danse, théâtre, cirque, marionnette, expositions, initiations à la Langue des signes, concerts et repas dans le noir, dégustations...

Festival

Le Festival Vice & Versa revient pour sa 7^{ème} édition du 1^{er} au 12 mai 2010 à Bourg-lès-Valence, Valence, Chabeuil et Eurre ! Autour de la thématique « Révéler la différence, éveiller les sens. » et à travers diverses formes d'expressions, le festival offre depuis 2003 un accès à la culture à des publics souvent exclus du fait d'un handicap physique, sensoriel, mental ou social. Il permet de mieux connaître la différence et de redécouvrir ses sens d'une autre manière en favorisant les échanges, le respect, la tolérance et la rencontre humaine... La septième édition sera riche en émotions : arts de la rue, musique, danse, théâtre, cirque, marionnette, expositions, spectacles, concerts et repas dans le noir...

Plus d'infos sur www.festival-vice-versa.com



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE

Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • www.festival-vice-versa.com • contact@festival-vice-versa.com

Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z



*

> 26

FESTIVAL VICE ET VERSA

A Bourg-les-Valence, Valence, Cha-
beuil et Eure, du 1er au 12 mai : une
manifestation culturelle pour tous les
publics autour de la thématique :
**“Révéler la différence et éveiller
les sens”** sous de nombreuses
formes d'expressions : exposition,
danse, théâtre, musique, conte, nou-
veau cirque, marionnettes, bal, jeux
sensoriels, animations, photogra-
phies, arts plastiques, projections ci-
nématographiques, sports, sciences.
Parmi les bijoux d'humanité à décou-
vrir sur cette édition :

- **Bon appétit !** une création jeune
public maison en chanson et Langue
des signes française.
- **Mega Siesta Dodocafonica**, une
nuit inoubliable menée par deux
sommambules qui vont vous accom-
pagner de leur musique toute une
nuit de sommeil durant...
- **ballades-spectacles** du 1er mai,
un parcours atypique de 5 petites
formes poétiques autour du conte et
de la marionnette.
- **Les rois du silence**, une soirée lu-
dique oreilles bouchées mêlant jeux
et spectacles...
- Cirque hybride des **Marchepieds**...
- Concert avec **No mad ?** prolongé de
“guinche collective” !

Vous trouverez le programme sur :
> www.festival-vice-versa.com



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE

Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • www.festival-vice-versa.com • contact@festival-vice-versa.com

Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

Vice et versa dépasse les handicaps Ne faites pas la sourde oreille !

Autour de Bourg-lès-Valence, le festival Vice et Versa étale un programme dense du 1er au 20 mai. Un leitmotiv : révéler la différence et éveiller les sens.

Sourd, muet, aveugle ou en fauteuil, Vice et Versa a décidé de ne pas s'arrêter aux handicaps. Bien au-delà, ce festival âgé de 7 ans présente une programmation éclectique qui a de quoi séduire tout le monde. Et quand on dit tout le monde, c'est vraiment tout le monde. Une ligne de conduite qui sied bien à cet événement de Bourg-lès-Valence qui, malgré une affiche alléchante, affirme avoir du mal à continuer. "Après un temps de réflexion, nous avons décidé de tenir bon, malgré les financements publics qui ne suivent pas suffisamment pour assurer le développement nécessaire" regrette Julie Serpinet, directrice artistique. Mais pas de panique ! Le menu de cette année est tout aussi dense et alléchant que celui des années précédentes.

Langue des signes et repas en aveugle

Ce qui différencie Vice et Versa des autres festivals, c'est cette ouver-

ture vers les handicaps. Ainsi, on retrouve de multiples animations originales et qui font envie. "Du chou dans les oreilles" par exemple, chasse au trésor avec les oreilles bouchées sur le marché de Valence, le tout sous le regard des marchands complices (samedi 1er mai, 10 h 30). "Bon appétit" également, voyage au pays des papilles en langue des signes française et français oral, avec une chanteuse entendante et une comédienne sourde (5 mai à 11 h 15, 15 h 15 et 17 h 30, 9 mai à 14 h, 15 h, 17 h). Ou encore ces ateliers de langue des signes autour du goût ou du cirque (9 mai à 16 h, 11 mai à 13 h 15, 14 h, 14 h 45 et 15 h 30), les traditionnels repas dans le noir (jeudi 6 et 8-mai 20 h 30), visite de Valence en langue des signes (dimanche 2 mai, 14 h 30) ou le jeu du roi du silence (11 mai à 20 h).

À côté de ces rendez-vous plus "connotés", on retrouve des spectacles d'une grande variété : marionnettes avec les compagnies Haut les mains, Désuète et la Valise ; musique avec No Mad ?, Grand chahut collectif ; cirque avec les Marchepieds ; danse avec Amalgame ; sans oublier des contes, et même une initiation au vol à voile en planeur ! Compliqué de tous les citer...



"Bon appétit", spectacle avec une chanteuse entendante et une comédienne sourde. En français oral et langue des signes française.

Festival Vice et Versa, du 1er au 20 mai, différentes animations et spectacles entre Bourg-lès-Valence, Chabeuil, Eurre et Valence. Tout le programme détaillé sur le site internet du festival : www.festival-vice-versa.com

Site Internet Dauphiné Libéré – 29 avril 2010

Festival Vice et Versa du 1er au 20 mai... les sens vont être en éveil - La Rédaction du DL le 29/04/10

Le Festival Vice et versa édition 2010 commence le samedi 1er mai et va offrir trois semaines de spectacles et de rencontres féériques et magiques au public sur le thème "éveiller les sens, révéler la différence" jusqu'au 20 mai. Dès ce week-end, plusieurs rendez-vous sont proposés à Valence et Bourg-lès-Valence. Tout d'abord trois ballades spectacles à 15, 16 et 17 heures vont permettre aux rêveurs confirmés ou aux simples promeneurs de découvrir un parcours atypique autour des arts de la marionnette chez les habitants de Valence et Bourg-lès-Valence avec la compagnie La Valise.

Ensuite, à partir de 21 h 30 et jusqu'au lendemain matin à l'heure, le Grand Chahut domestique invite à une "Méga siesta dodocafonica", histoire de passer une nuit musicale bordée de rêves fantaisistes. Une expérience conçue spécialement pour le festival. Toujours au cours de ce week-end du 1er et 2 mai, samedi matin le marché de Valence se fait découvrir les oreilles bouchées ! Total dépaysement au programme pour communiquer autrement. Rendez-vous à 10 h 30. Autre parcours initiatique proposé, lui, dimanche à 14 h 30, une visite de Valence en langue des signes française à destination de tous les publics, sourd et entendant, pour écouter Valence avec les yeux et découvrir ses mystères.

Paru dans l'édition 26C du 29/04/2010 (202553509857)



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE

Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • www.festival-vice-versa.com • contact@festival-vice-versa.com

Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

7e édition du Festival Vice & Versa



Le Festival Vice & Versa propose depuis 2003 une manifestation culturelle de qualité accessible à tous les publics sans exception, touchés par un handicap ou non. L'objectif est de proposer à tous une offre culturelle, de favoriser ainsi les échanges, les découvertes et la rencontre humaine et sensorielle.

Le Festival Vice & Versa revient pour une septième édition riche en découvertes et en émotions : arts de la rue, musique, danse, théâtre, cirque, marionnette, expositions surprenantes, spectacles enchanteurs, chasses au trésor sensorielles, initiations à la Langue des Signes Française, concerts et repas dans le noir, dégustations, humour, conte et encore tellement d'autres surprises sensorielles...

Cette année deux partenariats vont se concrétiser. L'un avec la Maison Pic, sous le signe de la découverte sensorielle et culinaire, et l'autre avec le Transe Express, pour une soirée à la Gare à Coulisses... Le début prometteur de nouvelles aventures ! Parler des sens dans tous les sens pour une approche ludique de la différence, telle est l'ambition du Festival Vice & Versa qui vous proposera, du 01 au 20 mai 2010 de « Révéler la différence et d'éveiller les sens » !

Programme complet sur simple demande à Vice & Versa au 04 75 55 88 85 ou sur www.festival-vice-versa.com
Vice & Versa, 11 Rue Dupont, 26500 Bourg-lès-Valence (26), info@festival-vice-versa.com

Dates : du 01 au 20 mai 2010

Lieu : Bourg-lès-Valence, Valence, Chabeuil, Eurre (26)



VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE
Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • www.festival-vice-versa.com • contact@festival-vice-versa.com
Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

FESTIVAL VICE ET VERSA Du 1^{er} au 20 mai

Les sens vont être en éveil



ors de la présentation officielle du Festival Vice et versa.

VALENCE/BOURG-LÈS-VALENCE

Le Festival Vice et versa édition 2010 commence le samedi 1^{er} mai et va offrir trois semaines de spectacles et de rencontres féériques et magiques au public sur le thème "éveiller les sens, révéler la différence" jusqu'au 20 mai. Dès ce week-end, plusieurs rendez-vous sont proposés à Valence et Bourg-lès-Valence. Tout d'abord trois ballades spectacles à 15, 16 et 17 heures

cours atypique autour des arts de la marionnette chez les habitants de Valence et Bourg-lès-Valence avec la compagnie La Valise.

Une belle nuit musicale

Ensuite, à partir de 21h30 et jusqu'au lendemain matin à l'heure, le Grand Chahut domestique invite à une "Mega siesta dodocafonica", histoire de passer une nuit musicale bordée de rêves fantaisistes. Une expérience conçue spécialement pour le festival. Tou-

découvrir les oreilles bouchées ! Total dépaysement au programme pour communiquer autrement. Rendez-vous à 10h30. Autre parcours initiatique proposé, lui, dimanche à 14h30, une visite de Valence en langue des signes française à destination de tous les publics, sourd et entendant, pour écouter Valence avec les yeux et découvrir ses mystères. □

POUR EN SAVOIR PLUS

Festival Vice et versa, 11, rue Dupont à Bourg-lès-Valence.

CHABEUIL

Le festival Vice-versa, bientôt de retour à Chabeuil

Le « Festival Vice-versa », dont c'est, en 2010, la 7^e édition, se délocalisera, deux jours de suite, samedi 8 et dimanche 9 mai, à Chabeuil. L'objectif de cette manifestation culturelle, de qualité, toujours très appréciée dans la localité, est d'offrir à un large public, y compris ceux qui en sont parfois exclus, des spectacles, des animations, des expositions, autour de la thématique : « Révéler la différence et éveiller les sens ». Il s'agit surtout de favoriser les échanges, le respect, la tolérance et la rencontre humaine avec un maître mot, la mixité. Samedi 8 mai, au centre culturel une soirée dans le noir avec un repas servi à 20 h 30. Il sera précédé, à 20h, du spectacle « Toute ouïe », rencontre dansée par la « Compagnie désuète » de 5mm pour spectateur

unique, les yeux bandés (18€ le repas seul ; 5€ le spectacle). Le 9 mai, de 10h30 à 14h, découverte du vol à voile à l'aérodrome de Chabeuil, à partir de 14 ans. Vol de 20 minutes ; 25€; L'après-midi, au centre culturel, s'annonce chargé avec un programme accessible aux enfants. À 14h et 15h « Au bord de l'Os » (danse et marionnettes) par la Compagnie Désuète (5/6€- dès 5 ans). À 14, 15 et 17h, « Bon appétit », découverte du goût en musique, mots et langue des signes » (6/5€ à partir de 3 ans) ; à 16h « Lumen », spectacle poétique et dansé de la Compagnie 158 (6/5€ à partir de 5 ans). Il y aura aussi, à 16h, un atelier en langue des signes française autour du goût, ouvert aux 3-14 ans (3€).



« Dans tous les sens », chasse au trésor sensorielle, ici en 2009, à Chabeuil. □

ATELIERS LIBRES ET ATTRACTIFS

Lors du festival « Vice Versa » outre les spectacles à prix modiques, il y aura aussi beaucoup d'animations libres, dimanche 9 mai, sur le parvis du ventre culturel, de 14 à 18 heures. On retrouvera « Dans tous les sens », une chasse au trésor sensorielle (énigmes, jeux, etc) ; « Sens dessus dessous », parcours ludique aux pays des sens, « Plaisir de peaux, plaisir des yeux (maquillage artistique), sans oublier « Les Petits coins », notamment « Le coin des mômes (coloriages) ou le « coin des bafouilles » (livre d'or). Renseignements : 04 75 55 88 85 Site Internet : www.festival-vice-versa.com.ophoto



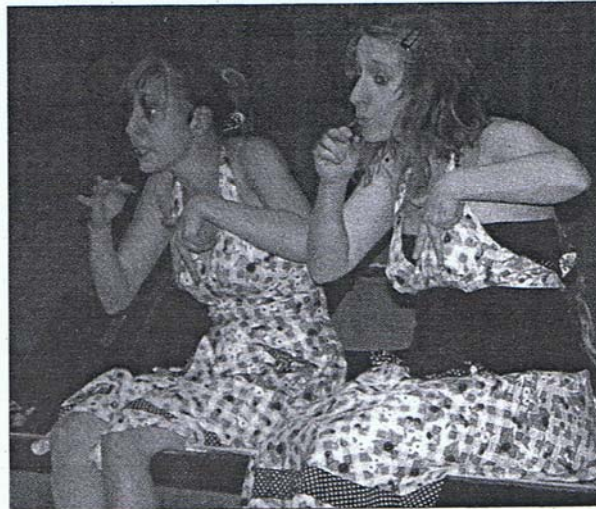
VICE & VERSA • 11 rue Dupont • 26500 BOURG LES VALENCE

Tél. / Fax : +33 (0)4 75 55 88 85 • www.festival-vice-versa.com • contact@festival-vice-versa.com

Licences d'entrepreneur de spectacles 2-143909 et 3-143910 • SIRET 451 823 066 00019 • APE 9001Z

Bon appétit ! au Festival Vice et Versa

C'est à une double interprétation qu'Elodie et Emilie Happel Chassagnon ont convié leur jeune public mercredi au théâtre Le Rhône lors des trois représentations de « Bon Appétit ! », une production de l'association Vice et Versa organisatrice du festival du même nom qui se déroule actuellement. Si les deux complices invitaient à un fabuleux voyage au pays des chansons gourmandes, la première le faisait par l'enchantement de sa voix tandis que la seconde chantait ces comptines en Langue des Signes Française, permettant ainsi à tous les publics d'apprécier ensemble cette sympathique invitation gourmande ! □



Elodie et Emilie Happel Chassagnon ont souhaité « Bon appétit » à tous les publics mercredi au théâtre Le Rhône.

FESTIVAL VICE ET VERSA Mercredi 12 mai

Dans tous les sens

BOURG-LÈS-VALENCE

Mercredi 12 mai toute la journée, le Festival Vice et Versa propose une programmation spéciale sous chapiteau devant le théâtre Le Rhône de Bourg-lès-Valence. Avant la soirée de clôture, le public familial pourra s'éveiller au rythme des "Petits bouts de sons" un concert pour toutes petites oreilles interprété par le Grand Chahut Collectif, apprécier le spectacle multi sensoriel de la Compagnie 158 "Sens uniques", applaudir le conte amoureux burlesque en image, mouvement et musique de la compagnie Portez-vous bien "Poussière(s)". Mais aussi s'émerveiller avec le spectacle de musique et danse intégrée sur l'humain et ses émotions "Kayou", découvrir la belle "Histoire papier" l'aventure d'une petite

marionnette à travers les livres et la musique et s'initier à "la cuisine : un jeu d'enfants" un atelier sensorio-culinaire proposé en partenariat avec la Maison Pic. Toute cette belle programmation nous conduira en douceur jusqu'à 19 heures où il sera plus que temps de s'émerveiller dans la bonne humeur avec la compagnie des Marchepieds et son "Cirque Hybride" : du cirque traditionnel renouvelé par une approche ludique, de partager ensemble le repas du soir et d'applaudir enfin les sept musiciens du groupe No Mad ? pour leur concert jazz cartoon balkanique. □

POUR EN SAVOIR PLUS

Réservations indispensables.
info@festival-vice-versa.com ou
www.festival-vice-versa.com ou
http://festival-vice-versa.over-
blog.com ou 04 75 55 88 85.



Parmi les animations programmées mercredi, le Festival Vice et Versa nous fera rencontrer la marionnette de la compagnie Haut les mains et son "Histoire papier". DR

CHABEUIL

Vice-Versa, un festival pour éveiller les sens

C'est désormais une tradition, le festival Vice-Versa, implanté à Bourg-lès-Valence, se délocalise, deux jours de suite, à Chabeuil, au centre culturel. C'est ainsi qu'après un dîner spectacle « dans le noir », samedi, très apprécié, le dimanche 9 mai, a été ponctué, le matin, par des baptêmes en planeur, et tout au long de l'après-midi, par une pléiade de spectacles, qui ont le plus souvent affiché complet, comme « Au bord de l'Os », « Lumen », « Bon Appétit », etc..... En ce qui concerne les ateliers sensoriels gratuits, ils ont été un peu perturbés par la pluie et regroupés dans un espace plus confiné, mais ont attiré, malgré tout, jusqu'au soir, beaucoup de familles et

d'enfants qui se sont prêtés sans complexes à des jeux et expériences inattendues. L'objectif de cette manifestation était d'offrir à un large public, y compris ceux qui en sont parfois exclus (handicap physique, sensoriel, mental et social), diverses formes d'expression (danse, théâtre, musique, etc), de favoriser les échanges, le respect, la tolérance, et aussi de mieux faire comprendre le handicap, avec un maître mot, la mixité.

A noter aussi l'intéressant atelier en langue des signes française, autour du goût pour comprendre, de manière ludique la culture sourde, où la communication fait appel à l'imagination et à l'expression corporelle.



Atelier de maquillage artistique et atmosphère animée du bar sensoriel au centre culturel.